

November 5, 2013 Joint Election Early Voting Schedule

Horario para Votar Temprano en la Elección Conjunta del 5 de noviembre de 2013

Lịch Trình Bầu Cử Sớm cho Cuộc Bầu Cử Kết Hợp Ngày 5 Tháng 11, 2013

2013 年 11 月 5 日聯合選舉 - 提前投票日程表

Constitutional Amendments, City of Houston, City of Baytown, City of Bellaire, City of Friendswood, City of Pasadena, City of West University Place, Houston Community College System, Aldine ISD, Alief ISD, Cypress-Fairbanks ISD, Houston ISD, Katy ISD, Klein ISD, Spring ISD, Cypress Creek Utility District, North Belt Utility District, East Aldine Management District, Forest Hills Municipal Utility District, Fry Road Municipal Utility District, Harris County Municipal Utility District No. 1, Harris County Municipal Utility District No. 127, Harris County Municipal Utility District No. 148, Harris County Municipal Utility District No. 367, Harris County Municipal Utility District No. 383, Lake Municipal Utility District, Pearland Municipal Management District No. 2, Rolling Fork Public Utility District, The Woodlands Township.

Enmiendas Constitucionales, Ciudad de Houston, Ciudad de Baytown, Ciudad de Bellaire, Ciudad de Friendswood, Ciudad de Pasadena, Ciudad de West University Place, Sistema del Colegio Comunitario de Houston, Distrito Escolar Independiente de Aldine, Distrito Escolar Independiente de Alief, Distrito Escolar Independiente de Cypress-Fairbanks, Distrito Escolar Independiente de Houston, Distrito Escolar Independiente de Katy, Distrito Escolar Independiente de Klein, Distrito Escolar Independiente de Spring, Distrito de Utilidades Cypress Creek, Distrito de Utilidades North Belt, Distrito de Administración de East Aldine, Distrito de Utilidades Municipales de Forest Hills, Distrito de Utilidades Municipales de Fry Road, Distrito de Servicios Públicos Municipales Nro. 1 del Condado de Harris, Distrito de Servicios Públicos Municipales Nro. 127 del Condado de Harris, Distrito de Servicios Públicos Municipales Nro. 148 del Condado de Harris, Distrito de Servicios Públicos Municipales Nro. 367 del Condado de Harris, Distrito de Servicios Públicos Municipales Nro. 383 del Condado de Harris, Distrito de Utilidades Municipales de Lake, Distrito de Utilidades Municipales Nro. 2 del Pearland, Distrito de Utilidades Publicas de Rolling Fork, The Woodlands Township.

Những Tu Chính Hiến Pháp, Thành Phố Houston, Thành Phố Baytown, Thành Phố Bellaire, Thành Phố Friendswood, Thành Phố Pasadena, Thành Phố West University Place, Hệ Thống Đại Học Cộng Đồng Houston, Khu Học Chánh Aldine, Khu Học Chánh Alief, Khu Học Chánh Cypress-Fairbanks, Khu Học Chánh Houston, Khu Học Chánh Klein, Khu Học Chánh Spring, Khu Vực Tiềm Ích Cộng Đồng Cypress Creek, Khu Vực Tiềm Ích Cộng Đồng North Belt, Cơ Quan Quản Lý East Aldine, Cơ Quan Tiềm Ích Thành Phố Forest Hills, Cơ Quan Tiềm Ích Thành Phố Fry Road, Cơ Quan Tiềm Ích Thành Phố Số 1 Quận Harris, Cơ Quan Tiềm Ích Thành Phố Số 127 Quận Harris, Cơ Quan Tiềm Ích Thành Phố Số 148 Quận Harris, Cơ Quan Tiềm Ích Thành Phố Số 367 Quận Harris, Cơ Quan Tiềm Ích Thành Phố Số 383 Quận Harris, Cơ Quan Tiềm Ích Thành Phố Lake, Cơ Quan Tiềm Ích Thành Phố Số 2 Pearland, Cơ Quan Dịch Vụ Tiềm Ích Công Cộng Rolling Fork, The Woodlands Township.

憲法修正, Houston 市, Baytown 市, Bellaire 市, Friendswood 市, Pasadena 市, West University Place 市, Houston 社區大學系統, Aldine 獨立學區, Alief 獨立學區, Cypress-Fairbanks 獨立學區, Houston 獨立學區, Katy 獨立學區, Klein 獨立學區, Spring 獨立學區, Cypress Creek 公用事業區, North Belt 公用事業區, East Aldine 管理行政區, Forest Hills 市公用事業區, Fry Road 市公用事業區, Harris 縣第 1 號市公用事業區, Harris 縣第 127 號市公用事業區, Harris 縣第 148 號市公用事業區, Harris 縣第 367 號市公用事業區, Harris 縣第 383 號市公用事業區, Lake 市公用事業區, Pearland 2 號市政管理區, Rolling Fork 市公用事業區, The Woodlands Township 市。

Early Voting Hours of Operation

October 21 - October 25: 8:00 a.m. - 4:30 p.m.
October 26: 7:00 a.m. - 7:00 p.m.
October 27: 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
October 28 - November 1: 7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Horas de Funcionamiento

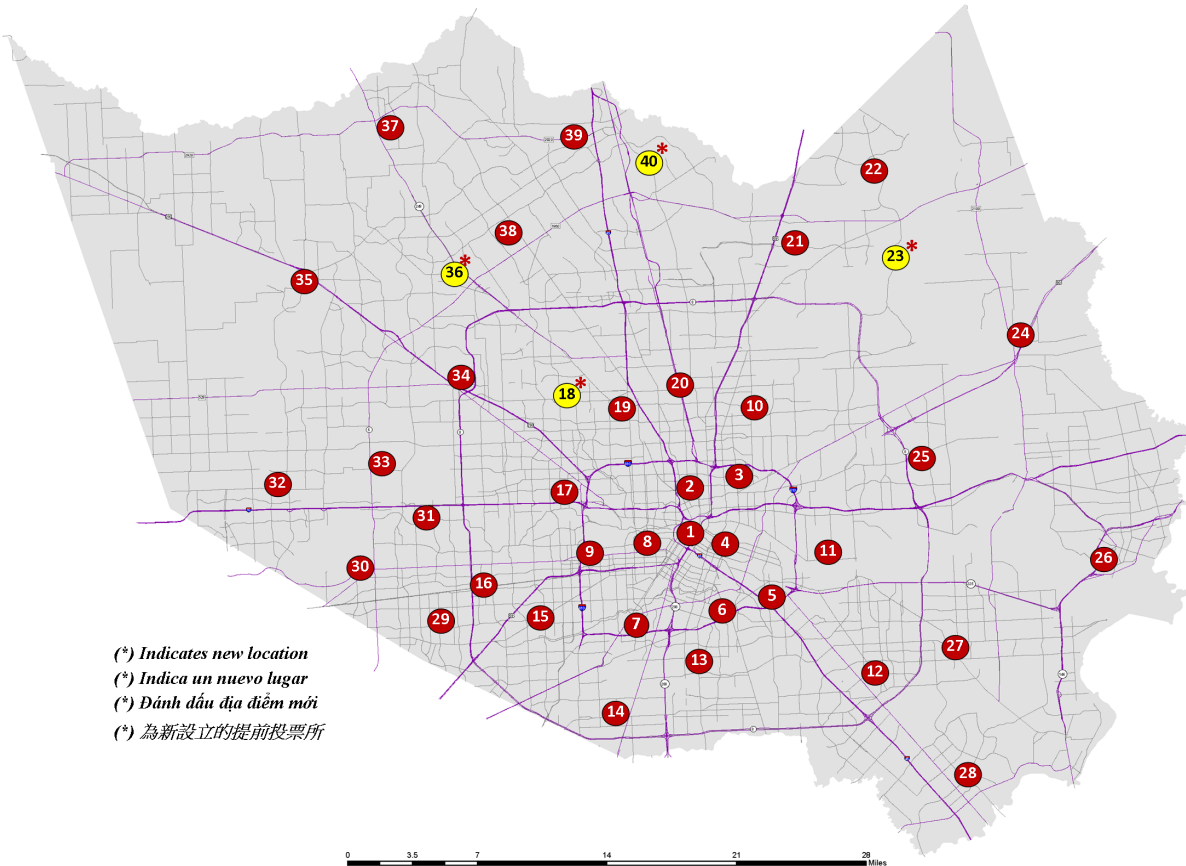
21 de octubre - 25 de octubre: 8:00 a.m. - 4:30 p.m.
26 de octubre: 7:00 a.m. - 7:00 p.m.
27 de octubre: 1:00 p.m. - 6:00 p.m.
28 de octubre - 1 de noviembre: 7:00 a.m. - 7:00 p.m.

Giờ Mở Cửa Bầu Cử Sớm

Ngày 21 Tháng 10 - Ngày 25 Tháng 10: 8:00 sáng - 4:30 chiều
Ngày 26 Tháng 10: 7:00 sáng - 7:00 tối
Ngày 27 Tháng 10: 1:00 chiều - 6:00 tối
Ngày 28 Tháng 10 - Ngày 1 Tháng 11: 7:00 sáng - 7:00 tối

提前投票日期及時間

10 月 21 日 - 10 月 25 日: 上午 8 時 - 下午 4 時 30 分
10 月 26 日: 上午 7 時 - 晚上 7 時
10 月 27 日: 下午 1 時 - 晚上 6 時
10 月 28 日 - 11 月 1 日: 上午 7 時 - 晚上 7 時



(*) Indicates new location
(*) Indica un nuevo lugar
(*) Đánh dấu địa điểm mới
(*) 為新設立的提前投票所

Inside Loop 610 - Adentro del Autopista 610 - Trong Vòng Đai 610 - 610環城公路內

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Main Office: | Harris County Administration Bldg.
1001 Preston, 1st Floor, 77002 |
| 2. Downtown-North: | Holy Name Catholic Church/Gym
1912 Marion St., 77009 |
| 3. Kashmere: | Kashmere Multi-Services Center
4802 Lockwood Dr., 77026 |
| 4. Downtown-East: | Ripley House
4410 Navigation Blvd., 77011 |
| 5. Southeast Houston: | H.C.C.S. Southeast College, Learning Hub
6815 Rustic, Bldg. D, 77087 |
| 6. Palm Center: | Justice of the Peace/Constable Entry
5300 Griggs Road, 77021 |
| 7. Astrodome Area: | Fiesta Mart, Inc.
8130 Kirby Drive, 77054 |
| 8. Neartown: | Metropolitan Multi-Services Center
1475 W. Gray, 77019 |
| 9. Galleria: | Harris County Public Health Environmental Services
2223 West Loop South, 77027 |

Outside Loop 610 - Afuera del Autopista 610 - Ngoài Vòng Đai 610 - 610環城公路外

- | | |
|-------------------------|--|
| 10. Northeast Houston: | Northeast Multi-Service Center
9720 Spaulding St., Bldg #4, 77016 |
| 11. Galena Park: | Galena Park Library
1500 Keene St., Galena Park, 77547 |
| 12. Hobby Area: | I.B.E.W. Hall #66
4345 Allen Genoa Road, Pasadena, 77504 |
| 13. Sunnyside: | Sunnyside Multi-Purpose Center
4605 Wilmington, 77051 |
| 14. S. Houston Area: | Hiram Clarke Multi-Service Center
3810 W. Fuqua, 77045 |
| 15. SW. Houston: | Bayland Park Community Center
6400 Bissonnet (near Hillcroft), 77074 |
| 16. Near West Side: | Tracy Gee Community Center
3599 Westcenter Drive, 77042
(One block East of Sam Houston Tollway) |
| 17. Spring Branch: | Trini Mendenhall Sosa Comm. Center
1414 Wirt Road, 77055 |
| 18. Victory Center (*): | Lone Star College - Victory Center
4141 Victory Drive, 77088 |
| 19. Acres Homes: | Acres Homes Multi-Services Center
6719 W. Montgomery Road, 77091 |
| 20. North: | Hardy Senior Center
11901 West Hardy Road, 77076 |

Outside Beltway 8 - Afuera de la carretera 8 - Ngoài Beltway 8 - 8號環城公路外

- | | |
|-----------------------|--|
| 21. Humble: | Octavia Fields Branch Library
1503 South Houston Ave., Humble, 77338 |
| 22. Kingwood: | Kingwood Branch Library
4400 Bens View Lane, Kingwood, 77345 |
| 23. Atascocita (*): | Northeast Houston Baptist Church
18000 W. Lake Houston Pkwy, Humble, 77346 |
| 24. Crosby: | Crosby ISD Administration Building
706 Runneburg Road, Crosby, 77532 |
| 25. Wallisville Road: | North Channel Branch Library
15741 Wallisville Road, 77049 |
| 26. Baytown: | Baytown Community Center
2407 Market Street, Baytown, 77520 |
| 27. Pasadena: | Harris County Courthouse Annex #25
7330 Spencer Highway, Pasadena, 77505 |
| 28. Clear Lake: | Freeman Branch Library
16616 Diana Lane, 77062 |
| 29. Alief: | Henington-Alief Regional Library
7979 South Kirkwood, 77072 |
| 30. George Bush Park: | Glen Cheek Education Building
16002 Westheimer Parkway, 77082 |
| 31. Far W. Houston: | Nottingham Park
926 Country Place Dr., 77079 |
| 32. Far West/Katy: | Franz Road Storefront
19818 Franz Road, Katy, 77449 |
| 33. Bear Creek: | Bear Creek Park Community Center
3055 Bear Creek Dr. at Patterson Rd., 77084 |
| 34. Jersey Village: | City of Jersey Village-City Hall
16327 Lakeview Drive, Jersey Village, 77040 |
| 35. Cypress: | Cypress Top Park
26026 Hempstead Highway, Cypress, 77429 |
| 36. Northwest (*): | Prairie View A&M University - Northwest
9449 Grant Road, 77070 |
| 37. Tomball: | Tomball Public Works Building
501B James St., Tomball, 77375 |
| 38. Cypress Creek: | Champion Forest Baptist Church/Multi-Purpose Bldg.
4840 Strack Road, 77069 |
| 39. Far North: | Champion Life Centre
3031 FM 2920 Road, Spring, 77388 |
| 40. Mercer Park (*): | Baldwin Boettcher Branch Library
22248 Aldine Westfield Road, Humble 77338 |



STAN STANART
Harris County Clerk - Secretario del Condado de Harris -
Giám Đốc Nha Hành Chánh Quận Harris - Harris 縣行政書記官

For more information - Para mas información - Để biết thêm chi tiết - 詳情請洽: www.harrisvotes.com - 713.755.6965

HARRIS COUNTY - CONDADO DE HARRIS - QUẬN HARRIS - HARRIS 縣